

Home > PIER DELLE VIGNE > EDIZIONE > Amor da cui move tuttora e vene > Tradizione manoscritta > CANZONIERE Ch

CANZONIERE Ch

- letto 251 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/cha1.jpg Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/cha2.jpg
Notaro Giachomo dalentino. A Mor dacchui simove tuttora evene pregio largheçça etutta benena(n) ça euen domo ualente ensinngato. Nonsi poria diuisare lobene chenne nasce eue ne acchia leança ondeo nesono inparte tra lasciato. Massi diro chomello ma allochato eonorato piu daltro amadore perpocho di seruire esseo uolglio uer dire disigranguisa maue facto honore che seslo chato emesso mansustato.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/chb.jpg
Stato riccho adaltrui non fue dato per si pocho seruire almeo parere lan deo mentengno bene auenturoso. Eueggio ben chamor ma honorato piu in fraglialtri amadori certame(n)te ondeo malleagro euiuo piu gioioso. Chema donato aquella cheperuso belleççe eadorneççe epiacim(en)to onore ecanoscença illei sença parte(n)ça fanno soggiorno senno laguida efin pregio amoroso.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/chg.jpg
Pregio eualore adesso lei auança ede siamisurata digranguisa dauere intutto bene prouedença. Chenuerdime attutta sperança lacanoscença se(n)ça lungua intesa me meritaio delasua benuolglença. P(er)o ualmelglo un pocho dibene sença brigha enoia eaffanno acquistato chal riccho per ragione. poi chepassa stagione ma lomeo ricchore de esser laudato pero chenono facto penetença.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/chd.jpg

Penitenza non(n)o facto niente al meo parue(n)te e pur aggio seruito etutta
 uia seraggio seruidore ditutto chamor ma facto gaudente percui chanto e
 son digioia guaruto etengno me souro(n)gnaltro amadore Enonuorria esser
 signore dituttol mo(n)do p(er)auer partita lasua beniuolgliença chaio sença teme(n)ça
 che(m)me mantene i(n)amorosa uita enfin chefie contento lo meo chore.

- letto 243 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I	I
Notaro Giachomo dalentino. A Mor dacchui simove tuttora evene pregio largheçça etutta benena(n) çà euen domo ualente einsengnato. Nonsi poria diuisare lobene chenue nasce euene acchia leança ondeo nesono inparte tra lasciato. Massi diro chomello ma allochato eonorato piu daltro amadore perpocho di seruire esseo uolgio uer dire disigranguisa maue facto honore che seslo chato emesso mansustato.	Notaro Giachomo da Lentino Amor, da·cchui si move tuttora e vene pregio largheçça e tutta benenança, e ven d'omo valente e insengnato, non si poria divisare lo bene che·nne nasce e vene, a·cchi à leança, ond'eo ne sono in parte tralasciato; ma·ssì dirò chom'ello m'à allochato e onorato più d'altro amadore per pocho di servire, e·ss'eo volgio ver dire di sì gran guisa m'ave facto honore, che s'è slochato e messo m'à 'n su' stato.
II	II
Stato riccho adaltrui non fue dato per si pocho seruire almeo parere lan deo mentengno bene auenturoso. Eueggio ben chamor ma honorato piu in fragli altri amadori certame(n)te ondeo malleagro euiuio piu gioioso. Chema donato aquella cheperuso belleççe eadorneççe epiacim(en)to onore ecanoscença illei sença parte(n)ça fanno soggiorno senno laguida efin pregio amoroso.	Stato riccho ad altrui non fue dato per sì pocho servire, al meo parere, land'eo me'n tegno bene auenturoso e veggio ben ch'Amor m'à honorato più infra gli altri amadori certamente, ond'eo m'allegro e vivo più gioioso; che m'à donato a quella che per uso belleççe e adorneççe e piacimento, onore e canoscença i·llei sença partença fanno soggiorno; senno la guida e fin pregio amoroso.
III	III

Pregio e valore adesso lei avanza ed è sì misurata digranguisa dauere intutto bene provedenza. Chenuerdime attutta speranza lacanoscenza se(n)ça lunga intesa me meritaio dela sua benvolgencia. P(er)o ualmelglo un pocho dibene senza brigha enoia e affanno acquistato chal riccho per ragione. poi che passa stagione ma lomeo ricchore de esser laudato pero chenono facto penetença.	Pregio e valore adesso lei avanza ed è sì misurata di gran guisa d'avere in tutto bene provedenza che nver di me à tutta speranza: la canoscenza senza lunga intesa me meritaio de la sua benvolgencia; però val melglo un pocho di bene senza brigha e noia e affanno acquistato, ch'al ricco per ragione, poi che passa stagione: ma lo mero ricchore dé esser laudato però che non è facto penetença.
IV	IV
Penitenza non(n)o facto niente al meo parue(n)te e pur aggio servito etutta uia seraggio servidore ditutto chamor ma facto gaudente percui chanto e son digioia guaruto etengno me souro(n)gnaltro amadore Enonuorria esser signore dituttol mo(n)do p(er)auer partita lasua benvolgencia chaio senza teme(n)ça che(m)me mantene i(n)amorosa uita enfin chefie contento lo meo chore.	Penitenza nonn-ò facto niente, al meo parvente, e pur aggio servito, e tuttavia seraggio servidore: di tutto ch'Amor m'à facto gaudente per cui chanto e son di gioia guaruto, e tengno me sovr'ogn'altro amadore e non vorria essere signore di tutto'l mondo per aver partita la sua benvolgencia, ch'aio senza temença, che mme mantene in amorosa vita e nfin che fie contento lo meo chore.

- letto 248 volte